

# Мова та інтеграція

[Інтеграція](#)

[Можливості з інтеграції](#)

[Мова](#)

[Вивчення німецької мови](#)

# Інтеграція

Від іноземців очікується інтеграція в суспільство. Сюди входить дотримання закону, самостійне фінансове забезпечення та вивчення німецької мови.

## Важливі правила

Усі жителі Швейцарії повинні поважати Федеральну конституцію (наприклад, рівність між чоловіками і жінками) та дотримуватися чинного законодавства. Також очікується, що люди будуть самостійно забезпечувати себе фінансово, як тільки зможуть. Іноземці повинні також якнайшвидше вивчити ту мову, яка використовується в регіоні їхнього проживання. Інтеграція може бути успішною, лише якщо обидві сторони сприятимуть їй. Таким чином, очікується, що місцеве населення буде відкрито ставитися до іноземців.

## Власна відповідальність

Конфедерація, кантони та комуни забезпечують іноземцям необхідний доступ до економічного, соціального та культурного життя. Водночас іноземці мають відповідально ставитися до інтеграції. Очікується, що вони будуть користуватися наданими можливостями.

## Участь у громадському житті

Спільноти надають гарну можливість для інтеграції у швейцарське суспільство та знайомства з людьми. Однак нові контакти можна також знайти на святах та різних заходах у місцевій комуні. Однак адаптація може бути трохи складною, оскільки не всі жителі Швейцарії однаково відкрито ставляться до інших культур. Іноді потрібно набратися терпіння.

## Довідка / підтримка

У кантоні Ааргау люди, що нещодавно приїхали, можуть звернутися у різні координаційні центри. Найперший координаційний центр розташований у місцевій комуні. Окрім того, працюють спеціальні координаційні центри для мігрантів. Окрім центрального координаційного центру в Аарау також частково працюють інші регіональні заклади. У таких центрах можна отримати інформацію про життя в Швейцарії та відповіді на запитання з різних тем. Якщо ви ще не володієте німецькою мовою, ви можете взяти когось із собою для перекладу або попросити перекладача. У деяких центрах інформація може надаватися й іншими мовами. Для деяких мовних груп передбачені окремі координаційні центри.

## **Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)**

[www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/integration](http://www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/integration)

## Можливості з інтеграції

Насамперед інтеграція відбувається в школі або на робочому місці. Особи, які (поки що) не мають доступу до цих сфер, можуть скористатися іншими можливостями з інтеграції.

### Спеціальні можливості

Для іноземців передбачено багато можливостей, які допоможуть адаптуватися до життя у швейцарському суспільстві та створити нові контакти. Наприклад, для них проводяться спеціальні бесіди, організовується дозвілля, доповіді або курси. Координаційний центр з питань інтеграції (AIA) та місцева комуна надають інформацію про ці можливості. Багато комун організують спеціальні заходи, щоб привітатися з новими мешканцями. Такі заходи стануть гарною нагодою, щоб отримати уяву про життя в комуні.

### Спільноти

Дуже багато мешканців кантону Ааргау є членами спільнот. Існує багато спільнот для найрізноманітніших інтересів. Навіть у невеличких комунах можна знайти спортивні, культурні та інші спільноти. Такі спільноти стануть ідеальною нагодою, щоб познайомитися з людьми. У більшості спільнот немає обмежень на вступ. Інформацію про спільноти можна знайти на інтернет-сторінках комун.

### Організації, створені мігрантами

Мігранти самостійно створюють різні спільноти (на основі різних мов, країн походження та релігій). Дуже часто ці спільноти організують можливості для інтеграції та надають консультації, щоб забезпечити своїм учасникам підтримку після прибуття до Швейцарії та кантону Ааргау.

### Можливості для молоді

У кантоні Ааргау молодь може знайти багато спеціальних можливостей для організації дозвілля та знайомств з однолітками. У багатьох комунах створені пункти зустрічі та підготовлені різні можливості для організації дозвілля. Там молодь отримує допомогу у реалізації своїх ідей та проєктів (робота з молоддю). Зазвичай ці можливості надаються безкоштовно. У молодіжних спільнотах разом з однолітками можна займатися якоюсь діяльністю або ж займатися спортом на свіжому повітрі. Такі можливості організують спільноти, комуни або місцеві церкви. Такі можливості надаються усім молодим особам. Детальну інформацію можна дізнатися у місцевій комуні.

## **Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)**

[www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/integrationsangebote](http://www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/integrationsangebote)

# Мова

Очікується, що мешканці кантону Ааргау, які не володіють німецькою мовою, будуть вивчати її. Володіння мовою є ключовою передумовою успішної інтеграції в суспільство та ринок праці.

## Літературна німецька мова / Швейцарський варіант німецької мови

У Швейцарії є чотири державні мови: німецька, французька, італійська та ретороманська. У кантоні Ааргау офіційною мовою є німецька. Відрізняють літературну німецьку мову та швейцарський варіант німецької мови. У школах, в теле- та радіо-ефірах переважно розмовляють літературною німецькою мовою. На письмі теж використовується літературна німецька мова. Однак під час повсякденного спілкування зазвичай розмовляють на швейцарському варіанті німецької мови. Такий варіант є діалектом німецької мови, але навіть для людей, які чудово володіють німецькою, може бути важко його зрозуміти. Іноземці не повинні одразу розмовляти на швейцарському варіанті німецької мови, однак очікується, що з часом вони навчаться його розуміти. Швейцарців можна попросити розмовляти літературною німецькою мовою.

## Діти та німецька мова

Рекомендовано, щоб діти, які не володіють німецькою мовою, якомога швидше почали контактувати з німецькомовними дітьми. Для цього ідеально підійдуть ігрові групи або спеціальні заходи для батьків та дітей. Батьки можуть надати дітям підтримку, багато розмовляючи з ними, прислуховуючись до них та розповідаючи їм історії. Вони мають робити це мовою, яку знають найкраще і яка їм найближча.

## Переклади

Зрозуміло, що не всі люди можуть добре говорити німецькою та розуміти її одразу після прибуття. Однак у житті виникають ситуації, коли треба вміти порозумітися з людьми. Люди, що нещодавно приїхали, просять родичів або знайомих про допомогу з перекладом. Однак для складних, приватних або конфіденційних розмов можуть бути доцільними послуги професійного перекладача. Перекладачі, які знаються на міжкультурній комунікації, спеціалізуються на перекладах, враховуючи особливі культурні аспекти. Служба набору текстів Швейцарського Червоного Хреста (SRK) в Аарау або Бадені надає допомогу у розумінні або написанні листів, а також у заповненні бланків.

## **Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)**

[www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/sprache](http://www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/sprache)

## Вивчення німецької мови

Щоб вивчення німецької мови було більш результативним, рекомендується відвідувати курси німецької мови. У кантоні Ааргау є широкий вибір курсів, підібраних відповідно до різних життєвих ситуацій.

### Пропозиції

Багато організаторів у кантоні Ааргау пропонують мовні курси для різних цільових груп. Деякі організатори — комерційні підприємства, інші — громадські або державні установи. Особи, які не знають латиницю, або яким важко дається читання та письмо, можуть відвідувати інтеграційний курс з вивченням грамоти (Alphabetisierungskurs). Перш ніж відвідувати курси німецької мови, слід дізнатися про різні типи курсів і їхню вартість. У багатьох комунах існують спеціальні курси для матерів з дітьми, націлені на розвиток мовних навичок як матері, так і дітей (MuKi-Deutsch). Координаційний центр з питань інтеграції (AIA) та місцева комуна надають інформацію про ці можливості.

### Рівні володіння мовою

Для визначення рівня володіння німецькою мовою зазвичай використовуються «Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти» (GER). Шість ступенів володіння мовою охоплюють рівні від A1 (початковий) до C2 (бездоганне володіння). Більшість курсів німецької мови розраховані на ці рівні. Рівні A1 та A2 відповідають базовим знанням німецької мови. У більшості випадків для отримання визнаної професійної підготовки потрібно опанувати рівень B1 або B2. Рівні C1 та C2, тобто високі рівні володіння мовою, можуть бути умовою, наприклад, для навчання в університеті.

### Фінансування

Зазвичай курси німецької мови мають оплачуватися учнями. Вартість може відрізнятись, тому спочатку слід порівняти різні варіанти (за вартістю одного заняття). Деякі курси фінансуються кантоном Ааргау або комунами, тому для відвідувачів вартість буде меншою.

### Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

[www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/deutsch-lernen](http://www.marhaban-aargau.ch/uk/sprache-und-integration/deutsch-lernen)